digan testigos; y así, a todos os recibo a prueba. Pero ¿qué es esto? ¿Música y guitarras en mi audiencia? ¡Novedad grande es ésta!

Entran dos músicos

MÚS. Señor juez, aquellos dos casados tan desavenidos que vuesa merced concertó, redujo y apaciguó el otro día, están esperando a vuesa merced con una gran fiesta en su casa; y por nosotros le envían a suplicar sea servido de hallarse en ella y honrallos.

JUEZ. Eso haré yo de muy buena gana, y pluguiese a Dios que todos los presentes se apaciguasen como ellos.

PROC. Desa manera, moriríamos de hambre los escribanos y procuradores desta audiencia; que no, no, sino todo el mundo ponga demandas de divorcios; que al cabo, al cabo, los más se quedan como se estaban, y nosotros habemos gozado el fruto de sus pendencias y necedades.

MÚS. Pues en verdad que desde aquí hemos de ir regocijando la fiesta.

Cantan los músicos

Entre casados de honor,
cuando hay pleito descubierto
más vale el peor concierto
que no el divorcio mejor.
Donde no ciega el engaño
simple, en que algunos están,
las riñas de por San Juan
son paz para todo el año.
Resucita allí el honor,
y el gusto, que estaba muerto,
donde vale el peor concierto
más que el divorcio mejor.
Aunque la rabia de celos
es tan fuerte y rigurosa,
si los pide una hermosa,
no son celos, sino cielos.
Tiene esta opinión Amor,
que es el sabio más experto:
que vale el peor concierto
más que el divorcio mejor.

ENTREMÉS DEL

RUFIAN VIUDO LLAMADO TRAMPAGOS

Sale TRAMPAGOS con un capuz de luto, y con él, VADEMECUM, su criado, con dos espadas de esgrima.

TRAMP. ¿Vademecum?
VAD. ¿Señor?
TRAMP. ¿Traes las morenas? 5
VAD. Tráigolas.
TRAMP. Está bien: muestra y camina,
Y saca aquí la silla de respaldo,
Con los otros asientos de por casa.
VAD. ¿Qué asientos? ¿Hay alguno por ventura? 10
TRAMP. Saca el mortero puerco, el broquel saca,
Y el banco de la cama.
VAD. Está impedido;
Fáltale un pie.
TRAMP. ¿Y es tacha? 15
VAD. ¡Y no pequeña!

Entrase VADEMECUM

TRAMP. ¡Ah, Pericona, Pericona mía,
Y aun de todo el concejo! En fin, llegóse
El tuyo: yo quedé, tú te has partido, 20
Y es lo peor que no imagino adónde,
Aunque, según fué el curso de tu vida,
Bien se puede creer piadosamente
Que estás en parte... aun no me determino
De señalarte asiento en la otra vida. 25
Tendréla yo, sin ti, como de muerte.
¡Que no me hallara yo a tu cabecera
Cuando diste el espíritu a los aires,

1 *Vademecum:* El cartapacio que llevaban los estudiantes y en donde guardaban los papeles para escribir en las escuelas. Se decía, por apodo, a los criados de los estudiantes ricos, los cuales también aparecen en México. En el prólogo a la *Gramática* de Nebrija (Puebla, 1695), se advertía: "...las madres engañadas del cariño maternal, por evitar a los hijos un leve castigo o corrección, juzgan hacerles bien, disculpándoles con los Maestros sus faltas... Y así son tan ordinarios los recaudos y disculpas, que muchos criados vienen más al estudio que los Amos." Citado en *Adiciones a la Imprenta en la Puebla de los Angeles de J. T. Medina.*—México, 1961.

5 Se llamaban morenas, o negras, a las espadas de esgrima, y blancas las de duelo. Recuérdese que se solía llamar *morenos* a los negros.

Para que le acogiera entre mis labios,
Y en mi estómago limpio le envasara!
¡Miseria humana! ¿Quién de ti confía?
Ayer fui Pericona, hoy tierra fría,
Como dijo un poeta celebérrimo.

Entra CHIQUIZNAQUE, rufián

CHIQ. Mi so Trampagos, ¿es posible sea
Voacé tan enemigo suyo
Que se entumbe, se encubra y se trasponga
Debajo desa sombra bayetuna
El sol hampesco? So Trampagos, basta
Tanto gemir, tantos suspiros bastan;
Trueque voacé las lágrimas corrientes
En limosnas y en misas y oraciones
Por la gran Pericona, que Dios haya;
Que importan más que llantos y sollozos.
TRAMP. Voacé ha garlado como un tólogo,
Mi señor Chiquiznaque; pero, en tanto
Que encarrilo mis cosas de otro modo,
Tome vuesa merced, y platiquemos
Una levada nueva.
CHIQ. So Trampagos,
No es éste tiempo de levadas: llueven
O han de llover hoy pésames adunia,
Y ¿hémonos de ocupar en levadicas?

Entra VADEMECUM con la silla, muy vieja y rota

VAD. ¡Bueno, por vida mía! Quien le quita
A mi señor de líneas y posturas,
Le quita de los días de la vida.
TRAMP. Vuelve por el mortero y por el banco,
Y el broquel no se olvide, Vademecum.
VAD. Y aun trairé el asador, sartén y platos.

7 *Mi so:* mi señor.
17 *garlado:* voz de germanía, *garlar: hablar.* (Hidalgo.)
21 *levada:* "término del juego de la esgrima, cuando el que se va para su contrario, antes de ajustarse con él, tira algunos tajos y reveses al aire, para facilitar el movimiento del brazo y entrar en calor". (Covarrubias.)
24 *adunia:* del árabe. "El mundo. Metafóricamente: harto, mucho, en abundancia."
28 *Líneas y posturas:* figuras de la esgrima. "Estar en postura, estar en la forma que suelen tener los esgrimidores." (Covarrubias.)

Vuélvese a entrar

TRAMP. Después platicaremos una treta,
Unica, a lo que creo, y peregrina;
Que el dolor de la muerte de mi ángel
Las manos ata y el sentido todo.
CHIQ. ¿De qué edad acabó la mal lograda?
TRAMP. Para sus amigas y vecinas,
Treinta y dos años tuvo.
CHIQ. ¡Edad lozana!
TRAMP. Si va a decir verdad, ella tenía
Cincuenta y seis; pero, de tal manera
Supo encubrir los años, que me admiro.
¡Oh, qué teñir de canas! ¡Oh, qué rizos,
Vueltos de plata en oro los cabellos!
A seis del mes que viene hará quince años
Que fúe mi tributaria, sin que en ellos
Me pusiese en pendencia ni en peligro
De verme palmeadas las espaldas.
Quince cuaresmas, si en la cuenta acierto,
Pasaron por la pobre desde el día
Que fue mi cara, agradecida prenda,
En las cuales sin duda susurraron
A sus oídos treinta y más sermones,
Y en todos ellos, por respeto mío,
Estuvo firme, cual está a las olas
Del mar movible la inmovible roca.
¡Cuántas veces me dijo la pobreta,
Saliendo de los trances rigurosos
De gritos y plegarias y de ruegos,
Sudando y trasudando: "¡Plega al cielo,
Trampagos mío, que en descuento vaya
De mis pecados lo que aquí yo paso
Por ti, dulce bien mío!"
CHIQ. ¡Bravo triunfo!
¡Ejemplo raro de inmortal firmeza!
¡Allá lo habrá hallado!
TRAMP. ¿Quién lo duda?
Ni aun una sola lágrima vertieron
Jamás sus ojos en las sacras pláticas,
Cual si de esparto o pedernal su alma
Formada fuera.
CHIQ. ¡Oh, hembra benemérita
De griegas y romanas alabanzas!
¿De qué murió?

8 *treta:* término de esgrima.
18 *palmeadas:* azotadas. En México, *palmear:* "tocar con la palma de la mano en señal de afecto o por caricia". Santamaría.

TRAMP. ¿De qué? Casi de nada;
Los médicos dijeron que tenía
Malos los hipocondrios y los hígados,
Y que con agua de taray pudiera
Vivir, si la bebiera, setenta años.
CHIQ. ¿No la bebió?
TRAMP. Murióse.
CHIQ. Fue una necia.
¡Bebiérala hasta el día del juicio,
Que hasta entonces viviera! El yerro estuvo
En no hacerla sudar.
TRAMP. Sudó once veces.

Entra VADEMECUM con los asientos referidos

CHIQ. ¿Y aprovechóle alguna?
TRAMP. Casi todas:
Siempre quedaba como un ginjo verde,
Sana como un peruétano o manzana.
CHIQ. Dícenme que tenía ciertas fuentes
En las piernas y brazos.
TRAMP. La sin dicha
Era un Aranjuëz; pero, con todo,
Hoy come en ella, la que llaman tierra,
De las más blancas y hermosas carnes
Que jamás encerraron sus entrañas;
Y, si no fuera porque habrá dos años
Que comenzó a dañársele el aliento,
Era abrazarla, como quien abraza
Un tiesto de albahaca o clavellinas.
CHIQ. Neguijón debió ser, o corrimiento,
El que dañó las perlas de su boca,
Quiero decir, sus dientes y sus muelas.
TRAMP. Una mañana amaneció sin ellos.

4 *taray:* "Planta tamaricpácea europea, cultivada en México; también conocida por *cuate, varaduz* o *veradulce,* y éste es propiamente el *taray* del país." (Santamaría.)

12 *Sudó once veces:* uno de los tratamientos a que se sujetaban los atacados de enfermedades sifilíticas. "...salgo de aquel Hospital —dice el alférez Campuzano en el *Casamiento Engañoso* de Cervantes— de sudar catorce cargas de bubas... y llegado el tiempo en que se dan los sudores en el Hospital de la Resurrección, me entré en él, donde he tomado cuarenta sudores".

16 *ginjo:* fruto de la planta del mismo nombre, de buen sabor y con propiedades curativas. "Estar contento como un 'gingol'." Cataluña.

17 *peruétano:* peral silvestre. En México: perillán, mequetrefe. (Santamaría.)

21 Se refiere a Aranjuez, Real Sitio, y a sus muchas fuentes. Las fuentes de la Pericona eran sus pústulas sifilíticas.

VAD. Así es verdad; mas fue deso la causa
Que anocheció sin ellos; de los finos,
Cinco acerté a contarle; de los falsos,
Doce disimulaba en la covacha.
TRAMP. ¿Quién te mete a ti en esto, mentecato?
VAD. Acredito verdades.
TRAMP. Chiquiznaque,
Ya se me ha reducido a la memoria
La treta de denantes; toma, y vuelve
Al ademán primero.
VAD. Pongan pausa,
Y quédese la treta en ese punto;
Que acuden moscovitas al reclamo.
La Repulida viene y la Pizpita,
Y la Mostrenca, y el jayán Juan Claros.
TRAMP. Vengan en hora buena: vengan ellos
En cien mil norabuenas.

Entran LA REPULIDA, LA PIZPITA, LA MOSTRENCA, y el rufián JUAN CLAROS

JUAN. En las mismas
Esté mi sor Trampagos.
REP. Quiera el cielo
Mudar su escuridad en luz clarísima.
PIZP. Desollado le viesen ya mis lumbres
De aquel pellejo lóbrego y escuro.
MOST. ¡Jesús, y qué fantasma noturnina!
Quítenmele delante.
VAD. ¿Melindricos?
TRAMP. Fuera yo un Polifemo, un antropófago,
Un troglodita, un bárbaro Zoílo,
Un caimán, un caribe, un come-vivos,
Si de otra suerte me adornara en tiempo
De tamaña desgracia.
JUAN. Razón tiene.
TRAMP. ¡He perdido una mina potosisca,
Un muro de la hiedra de mis faltas,
Un árbol de la sombra de mis ansias!
JUAN. Era la Pericona un pozo de oro.
TRAMP. Sentarse a prima noche, y, a las horas

4 *covacha:* en sentido peyorativo: boca. "Acá significa un aposento situado debajo de la escalera, estrecho, húmedo, oscuro..." (Santamaría.)

9-10 *toma, y vuelve al ademán primero:* o sea, "ponte otra vez como estabas al interrumpir el juego de esgrima", de cuyos términos se dieron explicaciones en notas anteriores.

13 *moscovitas:* por moscas.